



THE ART OF ERIC CARLE

エリック・カール展

2017年4月22日（土）－7月2日（日）

April 22 - July 2, 2017

世田谷美術館 Setagaya Art Museum

主催：世田谷美術館（公益財団法人せたがや文化財団）、エリック・カール絵本美術館、読売新聞社

後援：世田谷区、世田谷区教育委員会

協賛：大日本印刷

協力：日本航空、偕成社、コスモマーチャンダイズイング

凡例

- ・本作品リストは、出品作品のデータを関連する絵本ごとにまとめ、それぞれのデータとともに記載した。
- ・絵本データの前に、関連する作品の作品番号を[]で付した。
- ・絵本データは、原則として、「邦語訳書名」、文がエリック・カール以外によるものは、その「著者名」/「翻訳者名」、「邦語訳初版出版年」、「出版社」の順に記し、ついで「原書名」、「原書初版出版年」、「初版出版社」を記した。
- ・例外として、『くまさん くまさん なに みてるの?』および『はらべこあおむし』については、邦語訳・原書ともに改訂版出版年と出版社を「/」で区切って記した。
- ・エリック・カールによる作品（no.1～159）は、すべてエリック・カール絵本美術館からの出品である。それらの作品データは、エリック・カール絵本美術館から提供された情報に基づき、既発行の邦訳を参照しつつ、「作品番号」、「作品名（和）」、「制作年」、「材質・技法/支持体」、「寸法」、「作品名（英）」の順に記載した。
- ・作品番号に「L」を付したものの（no.L1～L4）はレオ・レオニによる作品である。エリック・カール絵本美術館からの出品であり、作品データは、上記に加えて、「作家名」を和・英で「作品名」の前に記した。
- ・作品番号に「J」を付したものの（no.J1～J8）は国内所蔵作品である。作品データは、「作品番号」、「作家名（和）」、「作品名（和）」、「制作年」、「材質・技法/支持体」、「寸法」、「所蔵（和）」、「作家名（英）」、「作品名（英）」、「所蔵（英）」の順に記載した。
- ・作品保護のため、会場内の照度は低く設定されています。
- ・本リストの並びと実際の展示の順番は、異なる場合があります。
- ・出品作品は、都合により変更される場合があります。

Part 1 エリック・カールの世界 The World of Picture Books

● [no. 1]

『エリック・カールの芸術』

未邦訳

The Art of Eric Carle

1996

Philomel Books

1

『エリック・カールの芸術』関連作品原画

1996年頃

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、水彩色鉛筆/イラストレーション・ボード

30.4×21.5 cm

Variant art for The Art of Eric Carle

動物たちと自然 Animals and Nature

● [no. 2～4]

『パンダくん パンダくん なにみてるの?』

ビル・マーチン文/おおつきみずえ訳

2004年

偕成社

Panda Bear, Panda Bear, What Do You See?

Text by Bill Martin Jr.

2003

Henry Holt and Company, LLC

2

『スイギュウさん スイギュウさん アジアスイギュウさん なに みてるの?』最終原画

2002年

アクリル絵具、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

40.6×50.6 cm

Final illustration for "Water Buffalo, Water Buffalo, what do you see?"

3

『カメさん カメさん アオウミガメさん なに みてるの?』最終原画

2002年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、水彩色鉛筆/イラストレーション・ボード

40.6×51.1 cm

Final illustration for "Green Sea Turtle, Green Sea Turtle, what do you see?"

4

『ツルさん ツルさん シロツルさん なに みてるの?』最終原画

2002年

アクリル絵具、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

40.6×50.8 cm

Final illustration for "Whooping Crane, Whooping Crane, what do you see?"

● [no. 5～10]

『こぐまくん こぐまくん なにみてるの?』

ビル・マーチン文/おおつきみずえ訳

2008年

偕成社

Baby Bear, Baby Bear, What Do You See?

Text by Bill Martin Jr.

2007

Henry Holt and Company, LLC

5

『こぐまくん こぐまくん なに みてるの?』表紙原画

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

38.1×50.8 cm

Cover illustration for Baby Bear, Baby Bear, What Do You See?

6

『こぐまくん こぐまくん なに みてるの?』エンドペーパー

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

38.1×50.8 cm

Endpapers for Baby Bear, Baby Bear, What Do You See?

7

『シカさん、シカさん、なに みてるの? ガラガラヘビを みてるの。』最終原画

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

38.4×50.8 cm

Final illustration for "Mule Deer, Mule Deer, what do you see?"

8

『ガラガラヘビくん、ガラガラヘビくん、なに みてるの? ミミズクを みてるの。』最終原画

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

38.1×50.8 cm

Final illustration for "Rattlesnake, Rattlesnake, what do you see?"

9

『ミミズクさん、ミミズクさん、なに みてるの? くまの かあさんを みてるの。』最終原画

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ワックス・クレヨン/イラストレーション・ボード

38.1×50.8 cm

Final illustration for "Screech Owl, Screech Owl, what do you see?"

10

『それから もちろん、わたしの こぐまを みてるの。ほら、こぐまも わたしを みてるわ。』最終原画

2006年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

38.1×50.8 cm

Final illustration for "... my baby bear looking at me - that's what I see!"

● [no. 11, 12]

『ごきげんななめ の てんとうむし』

もりひさし訳

1980年

偕成社

The Grouchy Ladybug

1977

HarperCollins Publishers, Inc.

11

『10じ てんとうむしは、ざりがにを みかけて、いいました。』『11じ てんとうむしは、スカンクに ぶつかりました。』『ひるの 12じ てんとうむしは、へびが えものを ねらっているのを みていいました。』各図最終原画

1976年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、フェルトペン、ワックス・クレヨン/ペンブリッジ・ボード

25.4×50.8 cm

Final illustrations for "At ten o'clock it saw a lobster." / "At eleven o'clock it bumped into a skunk." / "At twelve noon it spotted a boa constrictor."

12

『4じ てんとうむしは、ぞうに であいました。』最終原画

1976年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、フェルトペン、ワックス・クレヨン/ペンブリッジ・ボード

25.4×50.8 cm

Final illustration for "At four o'clock it encountered an elephant..."

● [no. 13～19]

『くもさん おへんじ どうしたの?』

もりひさし訳

1985年

偕成社

The Very Busy Spider

1984

Philomel Books

13

『くもさん おへんじ どうしたの?』表紙別案原画

1984年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ワックス・クレヨン、インク/イラストレーション・ボード

21.5×29.8 cm

Alternate cover art for The Very Busy Spider

14

『「ひひーん ひひん! ねえ くもさん、わたしのせなかに のらない?」 うまが さそいました。』最終原画

1984年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

22.8×30.4 cm

Final illustration for "Neigh! Neigh! said the horse. 'Want to go for a ride?'"

15

『くもは へんじを しません。 すを つくるのが いそがしかったのです。』最終原画

1984年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ポリエステル・シートにフェルトペン/イラストレーション・ボード

22.8×30.4 cm

Final illustration for "The spider didn't answer. She was very busy spinning her web."

16

『「もう もう! くもさん、おいしい ぐさを たべに igoよ。」 うしが さそいました。』最終原画

1984年

アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード

22.8×30.4 cm

Final illustration for "Moo! Moo! said the cow. 'Want to eat some grass?'"

17

『くもは へんじを しません。 すを つくるのが いそがしかったのです。』最終原画

1984年

101.6×76.2 cm
Bridge III

135
《編まれた箱(ダブル)》
1998年
アクリル絵具で彩色された絹、木、樹脂、アルミニウム
50.8×71.1×5.7 cm
Woven Boxes (Double)

136
《リボンII》
1998年
アクリル絵具で彩色されたポリエステルシートによるコラージュ/カンヴァス・パネル
50.8×40.6 cm
Ribbon II

137
《無題I》
1995年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/カンヴァス・パネル
76.2×60.9 cm
Untitled 1

138
《無題2》
1995年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/カンヴァス・パネル
76.2×60.9 cm
Untitled 2

139
《無題3》
1995年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/カンヴァス・パネル
76.2×60.9 cm
Untitled 3

140
《さかな》
1998年
金属、アクリル絵具
30.4×55.8×22.8 cm
Fish

141
《ヤマアラシ》
1998年
金属、アクリル絵具
33.0×58.4×30.4 cm
Porcupine

142
《ねこ》
1998年
金属、アクリル絵具
64.7×45.7×30.4 cm
Cat

143
《「魔笛」よりパバゲノのための衣装デザイン》
2001年頃
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ペン、インク、鉛筆/イラストレーション・ボード
62.2×48.2 cm
Costume design for Papageno from The Magic Flute

144
《「魔笛」よりザラストロのための衣装デザイン》
2001年頃
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ペン、インク/イラストレーション・ボード
62.2×48.2 cm
Costume design for Sarastro from The Magic Flute

145
《「魔笛」よりパミーナのための衣装デザイン》
2001年頃
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ペン、インク/イラストレーション・ボード
62.2×48.2 cm
Costume design for Pamina from The Magic Flute

146
《「魔笛」のための衣装デザイン》
2001年頃
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ペン、インク/イラストレーション・ボード

50.8×38.1 cm
Costume designs for The Magic Flute

147
「魔笛」のための舞台セット パナー(赤、黄、緑)
2001年
アクリル絵具/タイベック
赤 414.9×154.9 cm、黄 353.6×152.4 cm、緑 398.4×163.8 cm
Banners from stage set for The Magic Flute (Red, Yellow, Green)

148
《天使 6、パウル・クレー賛》
2016年
ミクスト・メディア/イラストレーション・ボード
50.8×37.7×1.5 cm
Angel 6, Homage to Paul Klee

149
《天使 7、パウル・クレー賛》
2017年
ミクスト・メディア/イラストレーション・ボード
50.8×38.1×3.8 cm
Angel 7, Homage to Paul Klee

150
《天使 10、パウル・クレー賛》
2017年
ミクスト・メディア/イラストレーション・ボード
50.8×38.4×3.8 cm
Angel 10, Homage to Paul Klee

カールと日本
Eric Carle and Japan

151
『はらぺこあおむし』サイン入り初版本
1969年
書籍
21.7×30.4×1.1 cm
1st edition signed copy of the Very Hungry Caterpillar

● [no. 152 ~ 154, J6 ~ J8]
いわむらかずお/エリック・カール
『どこへいくの? To see My Friend!』
2001年

童心社
Kazuo Iwamura / Eric Carle
Where Are You Going? To See My Friend!
2001
Doshinsha

152
「Where are you going?」最終原画
2000年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード
25.2×60.9 cm
Final illustration for "Where are you going?"

153
「Hop Hop Hop」最終原画
2000年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、フェルトペン/イラストレーション・ボード
25.4×60.9 cm
Final illustration for "Hop Hop Hop"

154
「Bow wow wow」最終原画
2000年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード
25.4×60.9 cm
Final illustration for "Bow wow wow..."

J6
いわむらかずお
「どこへいくの?」原画
2001年
鉛筆(一色刷り)、水彩、パステル/紙
55.2×22.2 cm
いわむらかずお絵本の丘美術館
Kazuo Iwamura
Illustration for "Where are you going?"
Iwamura Kazuo Ehon-no-Oka Art Museum

J7
いわむらかずお
「タツ タツ タツ」原画
2001年
鉛筆(一色刷り)、水彩、パステル/紙
55.2×22.2 cm
いわむらかずお絵本の丘美術館
Kazuo Iwamura
Illustration for "Hop Hop Hop"
Iwamura Kazuo Ehon-no-Oka Art Museum

J8
いわむらかずお
「ワン ワン ワン」原画
2001年
鉛筆(一色刷り)、水彩、パステル/紙
55.2×22.2 cm
いわむらかずお絵本の丘美術館
Kazuo Iwamura
Illustration for "Bow wow wow..."
Iwamura Kazuo Ehon-no-Oka Art Museum

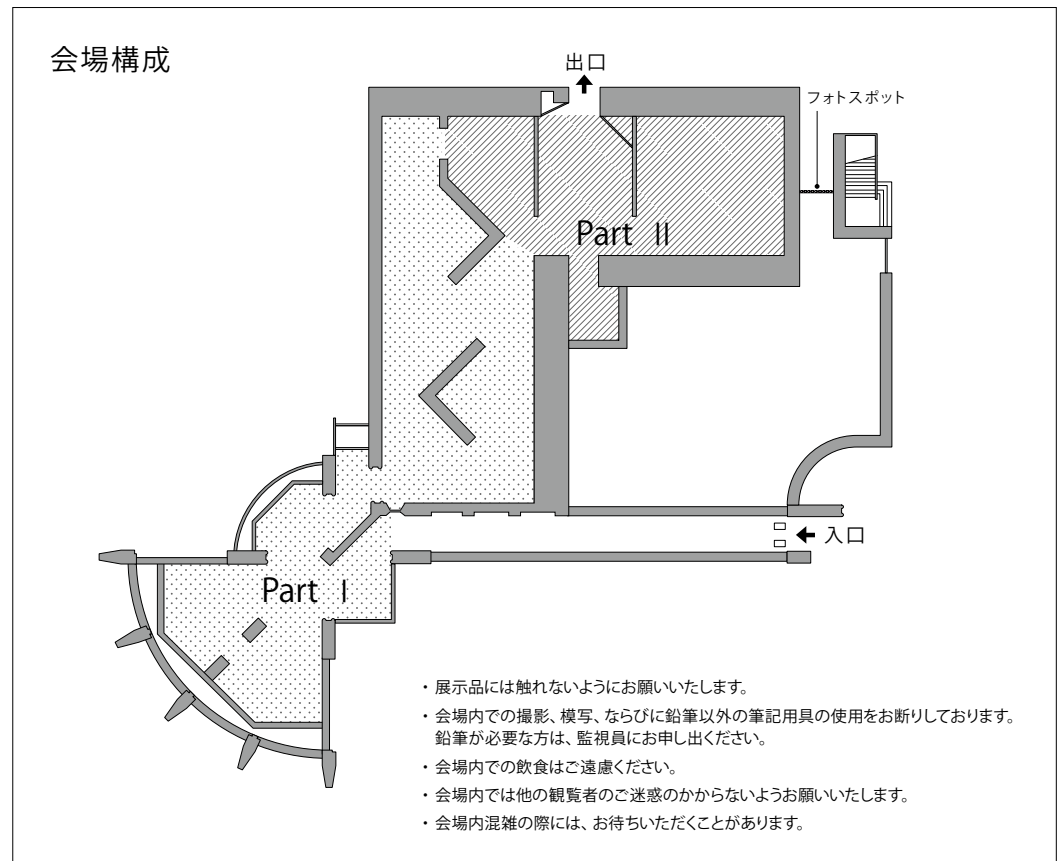
155
《キモノI》
2001年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード
152.4×101.6 cm
Kimono I

156
《キモノII》
2001年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ/イラストレーション・ボード
152.4×101.6 cm
Kimono II

157
彩色用刷毛一赤・白・青
1999年
ミクスト・メディア/ボード
60.9×50.8 cm
Texture Painting Tool - Red White Blue

158
スマック
Paint-splattered smock worn by Eric Carle

159
制作のための道具、素材
アクリル絵具で彩色された紙、絵筆、刷毛ほか
Artist Materials



J4
アンリ・マティス
版画集『ジャズ』より《コードマ兄弟》
1947年
ポショワール／紙
42.2×65.0cm
宇都宮美術館
Henri Matisse
Codomas from “Jazz”
Utsunomiya Museum of Art

● [no. 107～112]
『**えを かく かくがかく**』
アーサー・ピナード訳
2014年
偕成社
The Artist Who Painted a Blue Horse
2011
Philomel Books

107
『えを かく かく かく』ダミーブック
2010年
ペン、インク、水彩、水彩色鉛筆、鉛筆／紙
30.7×22.8×0.9cm
Dummy book forThe Artist Who Painted a Blue Horse

108
「ピンクの うさぎを かくんだ。」最終原画
2011年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、アクリル絵具、ワックス・クレヨン／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “a pink rabbit and…”

109
「みどりの ライオン！」最終原画
2011年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、水彩、水彩色鉛筆／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “a green lion and…”

110
「オレンジいろの ぞうを。」最終原画
2011年
アクリル絵具、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.4×50.8cm
Final illustration for “an orange elephant and…”

111
「くろい しろくまだ。」最終原画
2011年
アクリル絵具、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “a black polar bear and…”

112
『えを かく かく かく』裏表紙原画
2011年
アクリル絵具／イラストレーション・ボード
33.9×24.4cm
Back cover illustration forThe Artist Who Painted a Blue Horse

J5
パウル・クレー
《アフロディテの解剖学》
1915年
紙、白亜の下地に水彩／台紙に貼付
20.0×13.6cm
宮城県美術館
Paul Klee
Anatomy of Aphrodite
The Miyagi Museum of Art

● [no. 113～119]
『**うたがみえる きこえるよ**』
もりひさし訳
1981年
偕成社
I See a Song
1973
Thomas Y. Crowell Co.

113
『うたがみえる きこえるよ』献辞頁最終原画
1972年
リノカット／ポリエステル・シート
35.5×21.4cm

Final illustration for dedication page dfSee a Song
114
『うたがみえる きこえるよ』口絵原画
1972年
リノカット／ポリエステル・シート
21.5×35.5cm
Frontispiece illustration forSee a Song

115
『うたがみえる きこえるよ』タイトル頁原画
1972年
リノカット／ポリエステル・シート
21.4×35.5cm
Title page illustration forSee a Song

116
『うたがみえる きこえるよ』12-13頁最終原画
1972年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.2×50.8cm
Final illustration for pages 12-13 of See a Song

117
『うたがみえる きこえるよ』18-19頁最終原画
1972年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for pages 18-19 of See a Song

118
『うたがみえる きこえるよ』24-25頁最終原画
1972年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／ペンブリッジ・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for pages 24-25 of See a Song

119
『うたがみえる きこえるよ』裏表紙原画
1972年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
36.0×25.2cm
Back cover illustration forSee a Song

● [no. L1, L2]
レオ・レオニ『さかなは さかな』
谷川俊太郎訳
1975年
好学社
Leo Lionni
Fish is Fish
1970
Alfred A. Knopf

L1
レオ・レオニ
「かえるが はなすに つれて、ともだちの さかなは こころの なかで おおきな はねの はえた さかなみたいなの とりが とぶのを みた。」最終原画
1970年
色鉛筆、クレヨン、鉛筆、コラージュ／イラストレーション・ボード
36.3×50.9cm
Leo Lionni
Final illustration for “As the frog talked, his friend saw the birds fly through his mind.”

L2
レオ・レオニ
「さかなの夢」最終原画
1970年
色鉛筆、クレヨン、鉛筆／イラストレーション・ボード
36.3×50.9cm
Leo Lionni
Final illustration for “The Fish’s Dream”

● [no. L3, L4]
レオ・レオニ『どうするティリー？』
谷川俊太郎訳
2002年
あすなる書房
Leo Lionni
Tillie and the Wall
1989
Alfred A. Knopf

L3
レオ・レオニ
「かべが なかったころのことを、ねずみたちは もう、おぼえていなかった。」最終原画
1989年頃
紙によるコラージュ、インク、ワックス・クレヨン／イラストレーション・ボード
38.1×50.4cm
Leo Lionni
Final illustration for “The wall had been there ever since the mice could remember.”

L4
レオ・レオニ
「むこうがわを みなくちゃ だめよ」最終原画
1989年頃
紙によるコラージュ、インク、ワックス・クレヨン／イラストレーション・ボード
38.1×50.6cm
Leo Lionni
Final illustration for “We must see the other side.”

● [no. 120～125]
『**巨人に きをつけろ!**』
もりひさし訳
1982年
偕成社
Watch Out! A Giant!
1978
W. Collins & World Publishing Co.

120
『^{ジョイント}巨人に きをつけろ!』表紙原画
1978年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.1×25.4cm
Front cover illustration forWatch Out! A Giant!

121
「うっほほ、うまそうな こともだ。つかまえて、ゆうはんの ごちそうに してやろう。」別案原画
1977年
アクリル絵具、ワックス・クレヨン、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／ペンブリッジ・ボード
33.3×50.4cm
Alternate for “M M M M M… SUCH NICE LITTLE CHILDREN I’LL HAVE THEM FOR DINNER.”

122
「まっくらで なんにも みえないよ!」最終原画
1978年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
37.9×50.8cm
Final illustration for “I can’t see a thing. It’s so dark in here.”

123
「どこにいるの?」「ここから にげられそうだよ。」別案原画
1977年
アクリル絵具、ワックス・クレヨン、アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／ペンブリッジ・ボード
33.6×50.8cm
Alternate for “Where are you? / ‘Look, a door!”

124
「「はやく!」「この なかへ!」」最終原画
1978年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “Quick! / ‘In here!”

125
『^{ジョイント}巨人に きをつけろ!』ダミーブック
1977年
鉛筆、ワックス・クレヨン／紙
26.9×20.6×0.6cm
Dummy book forWatch Out! A Giant!

● [no. 126～129]
『**ぼくのエプロン**』
未邦訳
My Apron
1994
Philomel Books

126
『ぼくのエプロン』口絵およびタイトル頁原画
1993年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ポ

リエステル・シートにフェルトペン/スキャナー・ボード
39.0×50.8cm
Frontispiece and title page illustration forMy Apron

127
「ありがとう エリザベスおばさん ぼくのエプロン すてきだね」最終原画

1993年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ポリエステル・シートにフェルトペン/スキャナー・ボード
38.2×50.8cm
Final illustration for “Thank you, Aunt Elizabeth. I love my apron.”

128
「はじめに しつくいのかたまりを ませた」最終原画
1993年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ポリエステル・シートにフェルトペン/スキャナー・ボード
36.8×50.8cm
Final illustration for “First we mix a batch of plaster”

129
「らいねん また アダムおじさんを てつだうんだ」最終原画
1993年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ポリエステル・シートにフェルトペン/スキャナー・ボード
38.4×50.8cm
Final illustration for “Next year I will help my Uncle Adam again”

● [no. 130～132]
『**ナンセンス・ショウ**』
未邦訳
The Nonsense Show
2015
Philomel Books

130
「それアップ! それダウン! いいぞ、まっすぐ」最終原画
2013年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、ペン、インク/イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “Up-sy, Down-sy, Nice And Straight”

131
「「ぼうしを とりかえっこしよう」と のり手でも「ひひーん、ひん!」と うま」最終原画
2013年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
38.1×50.8cm
Final illustration for “Let’s trade hats, ‘The rider said, But ‘Neigh, neigh!’ Said the horse”

132
「みつけた きいろい アヒルには つちのうえを あるく あしが ある」最終原画
2013年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ、水彩色鉛筆／イラストレーション・ボード
37.7×50.8cm
Final illustration for “This yellow rubber duck I found Has feet for walking on the ground”

ひろがるカールの世界 Beyond Books

133
《橋Ⅰ》
1997年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード
101.6×76.2cm
Bridge I

134
《橋Ⅲ》
1997年
アクリル絵具で彩色された紙によるコラージュ／イラストレーション・ボード